

## My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)) (Tcheonzamun 257<sup>th</sup>-272<sup>nd</sup>)

Sangdeog Augustin Kim<sup>1\*</sup>, Hyeonhi Regina Park<sup>2</sup>, K. Daegon-Andrea Kim<sup>3</sup>, Jiah Anna Kim<sup>4</sup>, Sangmin Lee<sup>5</sup>, Rosa Kim<sup>6</sup>,  
Alain Hamon<sup>7</sup>, Sohwa Therese Kim<sup>8</sup>

<sup>1</sup>(former address) Department of Companion Animal and Animal Resources Science, Joongbu University, Kumsan, Chungchong Nam-do, Republic of Korea

<sup>2</sup>Canaan Elderly care center, (99 Byeonjeong 6 gil, Seo-gu, Daejeon, Republic of Korea). (former address) Department of Elderly care and welfare, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

<sup>3</sup>268-3 Dosol-ro, Seo-gu, Daejeon, Republic of Korea

<sup>4</sup>an attaché of Embassy of Republic of Korea in Madagascar, (former address) Département d'Expertise Economique, Université de Paris-Est Creteil, Paris, France

<sup>5</sup> (former address) Local public official related to youth policy, Okcheon, Republic of Korea

<sup>6</sup>a responsible of 'Cité Universitaire de Paris' in France. (former address) Spécialité d'Economie politique, Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Paris, France

<sup>7</sup>ingenieur ENSEIHT, enseignant en mathématiques et informatique. (former address) Ecole Pascale, Paris, France. Eib La Jonchere, Bougival, France

<sup>8</sup> (former address) Department of French Language and Literature, Seoul Women's University, Seoul, South Korea

**\*Corresponding Author:** Sangdeog Augustin Kim

(former address) Department of Companion Animal and Animal Resources Science, Joongbu University, Kumsan, ChungchongNam-do, Republic of Korea

### Article History

Received: 08.04.2025

Accepted: 14.05.2025

Published: 24.05.2025

**Abstract:** French Missionary Dallet (1874) described that there are many differences between Chinese culture and Korean culture. However, Chinese people and Korean commonly use Chinese character and the thousand character essay. The thousand character essay is called in Korea as Tcheonzamun (Han, 1583). Nearly all of Koreans believe that Tcheonzamun was created by Chinese people (Han, 1583). However, recently, several researchers suggested that Korean language-speaking people have created Tcheonzamun (Park *et al.*, 2021; Kim, 2023). Chinese character was taken from the somewhat old Tcheonzamun book (Han, 1583). For the first time, deleting method was corrected. Until now, deletion of the same or the similar part was between another Chinese character (Kim, 2023). The title of this study is 'My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)) (Tcheonzamun 257<sup>th</sup>-272<sup>nd</sup>)'. This is the first translation through Korean pronunciation of Chinese character on Tcheonzamun. <Number in Tcheonzamun. Chinese character (Pronunciation in Korean language). "Modified pronunciation in Korean alphabet." Modified pronunciation in English alphabet>. 257-260 臨 (Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag). "힘센 님아!" Him(臨)-sen(深) Nim(履)-a(薄)! My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)). 261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 淸(Tcheong). "쉬이 와서!" Swi(夙)-i(興) Wa(溫)-seo(淸)! My husband! Come to me (Wa(溫)-seo(淸)!) soon (Swi(夙)-i(興)!) 265-268 似 (Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong). "사람 살려!" Sa(似)-lam(蘭) Sal(斯)-lyeo(馨)! My husband, help (Sal(斯)-lyeo(馨)!) me! (Sa(似)-lam(蘭)). 269-272 如 (Yeo) 松 (Song) 之(Zi) 盛

**Copyright © 2025 The Author(s):** This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY-NC 4.0) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium for non-commercial use provided the original author and source are credited.

**CITATION:** Sangdeog Augustin Kim, Hyeonhi Regina Park, K. Daegon-Andrea Kim, Jiah Anna Kim, Sangmin Lee, Rosa Kim, Alain Hamon, Sohwa Therese Kim (2025). My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)) (Tcheonzamun 257<sup>th</sup>-272<sup>nd</sup>). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 7(3): 190-194.

(Seong). “어서 해주셔!” Eo(如)-seo(松) Haezu(之)-syeeo(盛)! My husband! Now quickly (Eo(如)-seo(松)), please do (Haezu(之)-syeeo(盛)!) the thing for me, your wife! This is the second translation of on the basis of the meaning of Chinese character on Tcheonzamun. There are two repetitions for each line. It is in order to compare the deleted form with the original form of Chinese characters on the present Tcheonzamun poem. For the first time, the same parts on the same Chinese character were deleted. The bracket of [ ] was used in the next part. It is the expression of deleting same part or similar part in the same Chinese character. <Number in Tcheonzamun (the thousand character essay). Chinese character (Pronunciation shown in Korean language on English alphabet)>. 257-260 臨(Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag). 257-260 臨(Im)-□-□-□-[□-□-□]=人. 深(Sim)-ㄷ-儿-木=ㄱ. 履(Li)-人(儿)-尸-[久(尸)]-日-ㄱ=ㄴ. 薄(Bag)-ㄷ-日-ㅁ(木)-ㅡ-ㄴ(ㄴ)=寸. My husband! Do you want the better thing (ㄴ) will become into the worse one (寸)? Please treat your wife (人) badly (ㄱ)! 261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 清(Tcheong). 261-264 夙(Sug)-一-夕=ノ 乙. 興(Heung)-(門一ㄷ)-ㄴ-二-[二(ㄴ)-二]-一=人. 溫(On)-日-皿(門一ㄷ)-ㄱ=ㄴ. 清(Tcheong)-ㄱ-月(日)-三(夕)=. My husband! It is not reasonable to say, but do you want your misfortune (ㄴ) to continue directly (ㄴ)? My husband! If I, your wife, treat you (人) as the flying and splendid (ノ) bird (乙) in the sky. 265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong). 265-268 似(Sa)-イ-[人(イ)]=小. 蘭(Lan)-十-[十]-ㄴ-ㄴ-[ㄴ(ㄴ)]-日-木=(nothing). 斯(Sa)-イ-一-ㄴ-人-土-三=ㄴ. 馨(Hyeong)-日-尸(イ-一)-木-ノ(ㄴ)-人-土-夕(三)=ㄴ. My husband! There is somebody whom you do not (ㄴ) have to scold (ㄴ). My husband! It is me, your wife! You must not treat me, your wife (小), as not-important (nothing) person! 269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong). 269-272 如(Yeo)-十-ㄴ=□. 松(Song)-人-[人]-十=ㄴ. 之(Zi)-ㄴ=ㄴ. 盛(Seong). My husband! Do you want there will be a lot of (盛) things unsuccessful (ㄴ)? My husband! Please make me (your wife) to say (□) only a little (ㄴ).

**Keywords:** My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)) (Tcheonzamun 257th-272nd).

## INTRODUCTION

French Missionary Dallet (1874) described that there are many differences between Chinese culture and Korean culture. However, Chinese people and Korean commonly use Chinese character and the thousand character essay. The thousand character essay is called in Korea as Tcheonzamun (Han, 1583). Nearly all of Koreans believe that Tcheonzamun was created by Chinese people (Han, 1583). However, recently, several researchers suggested that Korean language-speaking people have created Tcheonzamun (Park *et al.*, 2021; Kim, 2023).

## MATERIALS AND METHODS

The thousand character essay is called in Korea as Tcheonzamun (Han, 1583). Chinese character was taken from the somewhat old Tcheonzamun book (Han, 1583). For the first time, deleting method was corrected. Until now, deletion of the same or the similar part was between another Chinese character (Kim, 2023). From now on, the deletion of same part or similar part was done on the same Chinese character. For example, 265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong). 265-268 似(Sa)-イ-[人(イ)]=小. 蘭(Lan)-十-[十]-ㄴ-ㄴ-[ㄴ(ㄴ)]-日-木=(nothing). 斯(Sa)-イ-一-ㄴ-人-土-三=ㄴ. 馨(Hyeong)-日-尸(イ-一)-木-ノ(ㄴ)-人-土-夕(三)=ㄴ. It is the part in the bracket of [ ] which will be deleted common in the same Chinese letter. The range of this study is the poem on Tcheonzamun (Tcheonzamun 257th-272nd).

## RESULTS AND DISCUSSION

This work concerns the translation of poem of the thousand character essay. The great book in Northern Asia is called in Korea as Tcheonzamun (Han, 1583). There are two translations through Korean pronunciation of Chinese character and on the basis of the meaning of Chinese character. The title of this study is ‘My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)) (Tcheonzamun 257th-272nd)’.

This is the first translation through Korean pronunciation of Chinese character on Tcheonzamun.

<Number in Tcheonzamun. Chinese character (Pronunciation in Korean language). “Modified pronunciation in Korean a lphabet.” Modified pronunciation in English alphabet>

257-260 臨(Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag). “힘센 님아!” Him(臨)-sen(深) Nim(履)-a(薄)!

My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深))

261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 淸(Tcheong). “쉬이 와서!” Swi(夙)-i(興) Wa(溫)-seo(淸)!

My husband! Come to me (Wa(溫)-seo(淸)!) soon (Swi(夙)-i(興))!

265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong). “사람 살려!” Sa(似)-lam(蘭) Sal(斯)-lyeo(馨)!

My husband, help (Sal(斯)-lyeo(馨)!) me! (Sa(似)-lam(蘭))

269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong). “어서 해주셔!” Eo(如)-seo(松) Haezu(之)-syee(盛)!

My husband! Now quickly (Eo(如)-seo(松)), please do (Haezu(之)-syee(盛)!) the thing for me, your wife!

This is the second translation of on the basis of the meaning of Chinese character on Tcheonzamun. There are two repetitions for each line. It is in order to compare the deleted form with the original form of Chinese characters on the present Tcheonzamun poem.

For the first time, the same parts on the same Chinese character were deleted. The bracket of [ ] was used in the next part. It is the expression of deleting same part or similar part in the same Chinese character.

<Number in Tcheonzamun(the thousand character essay). Chinese character (Pronunciation shown in Korean language on English alphabet)>

257-260 臨(Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag).

257-260 臨(Im)-口-口-口-[口-口-口]=人. 深(Sim)- 彡 -儿-木=冫. 履(Li)-人(儿)-尸-[久(尸)]-日- 彡 = 丨. 薄(Bag)- 彡 -日- 彡 (木)-一 彡 ( 彡 )=寸.

My husband! Do you want the better thing ( 丨 ) will become into the worse one (寸)? Please treat your wife (人) badly (冫)!

261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 淸(Tcheong).

261-264 夙(Sug)-一-夕=ノ 乙. 興(Heung)-(冂一ㄣ)- 丨 二-[二 丨 ( 丨 二)]-一=人. 溫(On)-日-皿(冂一ㄣ)- 彡 = 彡. 淸(Tcheong)- 彡 -月(日)-三(夕)= 丨.

My husband! It is not reasonable to say, but do you want your misfortune ( 彡 ) to continue directly ( 丨 )? My husband! If I, your wife, treat you (人) as the flying and splendid (ノ) bird (乙) in the sky.

265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong).

265-268 似(Sa)-イ-[人(イ)]=小. 蘭(Lan)-十-[十]- 丨 ㄱ-[ㄱ 丨 ( 丨 ㄱ)]-日-木=(nothing). 斯(Sa)-イ- 丨 -人-土-三=一. 馨(Hyeong)-日-尸(イ)-木-ノ( 丨 )-人-土-夕(三)=义.

My husband! There is somebody whom you do not (一) have to scold (义). My husband! It is me, your wife! You must not treat me, your wife (小), as not-important (nothing) person!

269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong).

269-272 如(Yeo)-十- 彡 =口. 松(Song)-人-[人]-十=厶. 之(Zi)- 彡 =一. 盛(Seong).

My husband! Do you want there will be a lot of (盛) things unsuccessful (一)? My husband! Please make me (your wife) to say (口) only a little (厶).

The next is the original writing of this research. It was written in Korean language on 6 May 2025.

우리 일수요셉 아버지는 지금도 제게 우상입니다! - “힘(臨) 센(深) 님(履)아(薄)!” 07 (프랑스말 공부 메모에서)  
우리 일수요셉 아버지는 지금도 제게 우상입니다!..... "우리 아버지 성함은 김 '일'자 '수'자입니다."라고 국민학교

때부터 많이 배웠지요. 그런데 대학에 가니 같은 과 동기 놈 이름이 아버지 이름과 같은 김 일수여서 그놈 이름은 한번도 불러 볼 수가 없었습니다. "아버지 돌아가시고 나니 살맛이 없어졌어요." 라고 병원에 입원하고 계신 최 아네스 자모님(재속 프란치스코 형제회 회원, 대전 목동본당)께 이야기 드렸습니다. 아흔이 넘으신 그 자모님은 "그래도 하루 밤 아버지를 뵈어서 기쁘셨겠습니다."라고 위로해주시니 참 좋았습니다. 오랫동안 제 아버지 이야기를 할 수 있어서요. 지금은 "제가 이놈의 아버지입니다."라는 이야기만 하지, 제 아버지 이야기를 할 기회가 거의 없어서요. 지금 우리 아버지 이야기를 하고 있으니 기분이 정말 좋습니다. (다른 이야기입니다만, 그때 저희 가족은 모두 프랑스에 나가 있었어요. 1년 간의 제 유학을 위해 일곱 식구 모두 함께 나가 있었습니다. 아버지가 위독하시다는 전화를 받고 돌아오려고 해도 아이엠에프 때여서 그 날은 프랑스 빠리에서 서울 오는 비행기가 없었습니다. 어쩔 수 없이 옆 나라인 영국의 런던 공항으로 해서 서울로 오는 방법이 있었습니다. 가고 싶었던 영국을 우리 아버지 덕분에 제 아내 현희 레지나, 막내딸 소화 데레사랑 함께 다녀 올 수 있었으니, 아버지 참말 고맙습니다!) "아버지는 제게 우상이었습니다."라고 쓴 제 메모가 생각납니다. 이미 없어졌겠지만, 프랑스어 숙제로 쓴 제목입니다. 지금도 저에게는 아버지가 우상입니다. 가수나 영화배우가 우상인 우리 집 아이들과 저는 조금 다릅니다. 우리 큰딸은 가수 '이 적', 아들은 중국 여배우 '저우둥미', 둘째딸은 배우 '이 민기', 셋째딸은 가수 '더블에스 501', 넷째딸은 가수 '샤이니' 이거든요. 아주 어릴 때 아버지는 큰아들인 저한테 "앞에 있는 가게에 가서 아무 과자나 다 먹어도 된다."는 무지무지한 배려를 해주셨고 합니다. 이런 아버지는 제게 지금도 우상입니다! 그 아버지는 제게 잘못하신 일이 한가지 있지요. 나이 서른이 넘어서야 겨우 "아버지 제가 고구마 판돈 안 훔쳤당께요."라고 말씀드렸더니, 그냥 머쓱하게 웃으시기만 하셨지요? 국민학교 2학년이나 3학년때 저를 강가에 데리고 가서서는 "상덕아, 너 오늘 땅에 묻어야겠다." 삼을 들고 가서서 구멍을 파시더니, 저더러 들어가라는 것이었지요. "너, 고구마 판 돈을 뒤주에 넣었는데, 니가 훔쳤지?" 라고 아버지는 말씀하셨지요? "아버지 아니여라우. 나 돈 안 훔쳤어라우!" 비명에 가까운 제 말에도 아랑곳하지 않으시고 아버지는 저를 구덩이에 들어가게 하셨지요. 결국 나는 "아버지 잘못했어라우. 이제 다시는 돈 안 훔칠게라우!"라는 거짓 자백을 하고서야 겨우 빠져 나올 수 있었습니다. 아버지, 그 뒤로 제게 용돈을 하나도 안 주셨지요? 아버지 괜찮아요. 덕분에 아끼는 버릇이 생겼거든요. 잘하신 일 한 가지는요. 중학교에 입학하던 날 그때는 소중한 손목 시계를 사주셨어요. 라디오 한대가 집안에 귀중품이었던 1960년대 후반인 그때, 아버지의 선물은 큰 것이었지요. 그런데 저는 그 시계를 열어서 살펴봤습니다. 궁금했거든요. 시계를 다시 맞춰도, 그만 시계는 가지 않았습니다. 선물을 주신 며칠 뒤 "상덕아 시계 잘 가냐?" 몇 번 물으시고는 내가 시계를 뒤로 감추자, 아버지는 알아차리셨습니다. 농부이면서 목수였던 아버지의 목수일 연장이 궁금해서 아버지 일하시는 곳에 들어가서는 대패, 끌, 톱 등을 내가 하도 만져서, "너, 한번만 더 연장 만지면 손목땀이를 잘라 버릴랑께 잉!" 무시무시한 아버지 말씀에 놀랐지만...(그 뒤에도 더 만졌겠지요, 아마도요.) 아버지는 제 손버릇(?)을 아셨던 듯 시계가 잘 가는가를 물으셨는데, 더 시계가 가지 않자, "너는 시계 더 사주는가 봐라 잉." 그 뒤 새 시계는 현희 레지나의 결혼 선물로 받게 되었습니다. 아버지, 보고 싶습니다. 천국에 잘 계시지요! 다리가 아프신 어무니 잘 보살펴주시고 계시지요? 요즘 인구조사 한다고 바쁜 아버지 이쁜 며느리 현희, 그리고 프랑스 나가 있는 큰 손녀 지은 아가다와 셋째 손녀 로사, 휴학하며 공부하고 있는 손자 근주 대건안드레아, 모래 수능시험 보는 둘째 손녀 지아 안나, 며칠전 손 다친 막대 손녀 소화도 생각해주시고 계시지요? 아버지 사랑해요. 또 고맙습니다. "우리 일수요셉 아버지는 지금도 제게 우상입니다!" 주님 고맙습니다! 아멘! 아버지 사랑에 감사드리며 아버지 큰며느리 현희 레지나와 아들 상덕 아오스딩이 드립니다, 2010년 11월 16일 새벽. 538. "힘(臨) 센(深) 님(履)아(薄)!"..... 우리 둘의 예수님 주님 아멘! 처음으로 같은 글자에서 (한자 일부) 생략합니다. 2025년 4월 28일 무렵. 예수님! 현희랑 아오스딩의 주님 아멘 고맙소잉 고맙당께라우! 주님께서 이 천자문 해석 주십니다 우리 둘의 예수님 주님 아멘 고맙소잉! "긴 것이 좋은 것이 (丨) 짧은 것으로 나쁜 것으로 되려면 (寸), 사람을 아내를 (人) 동굴에 가두면, 덮으면 (冖) 그리 됩니다!" (257-260 臨 (Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag)). 아멘 우리 둘의 하느님 주님 아멘 고맙소잉 고맙당께라우! 2025년 4월 28일.

예수님 주님 아멘 고맙소잉! 우리 현희랑 아오스딩의 주님께서 이 좋은 해석 주셨구만요 고맙구만요! “떨어지는 것이 (丿) 쪽 계속되려면요 어떻게 하면 그리되냐고요! 올라가는 (ノ) 새처럼 (乙) 남편을 (人) 대하면 그리 됩니다!” (261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 淸(Tcheong)). 아멘! 안산도서관에서요 2025년 5월 1일 아침. 우리 현희랑 아오스딩의 하느님 주님 아멘 고맙소잉! “사(似) 램(蘭) 살(斯) 려(馨)!”라고요 주님께서 주셨어요 아멘! (265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong)). 우리 둘의 주님 아멘 고맙구만이라우! 예수님 주님 아멘 고맙소잉! 안산도서관에서요, 2025년 5월 2일 오전. 예수님! 현희랑 아오스딩의 예수님 우리 둘의 주님 아멘 고맙구만요! “하지 말아야 할 사람을 (一) 나무라려고 한다면(义), 아내를 (小) 아무 것도 아닌 듯이 대하면(nothing) 그리 됩니다!” (265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong)) 우리 둘의 주님 아멘 고맙소잉! 서대전농협 새분화지점 농협 앞에서요, 2025년 5월 5일 오전. 우리 현희랑 아오스딩의 예수님 주님 아멘 고맙소잉 엄니 아버지한테로 가는 기차 탔어라우! 주님 이 해석 주셔서 고맙소잉! “안 되는 일이 (一) 많으려면 (盛) 아내가 말을 (口) 적게 하면 (ム) 됩니다!” (269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong)). 기차 안에서요, 2025년 5월 6일. “어(如) 서(松) 해주(之) 셔(盛)!” (269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong)). 현희랑 아오스딩을 사랑해주시는 예수님 주님 아멘 고맙소잉! “쉬(夙) 이(興) 와(溫)서(淸)!” (261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) 淸(Tcheong)). 우리 현희랑 아오스딩의 예수님 아멘 고맙소잉! “힘(臨) 센(深) 님(履) 아(薄)!” 입니다. (257-260 臨(Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag)). 주님 아멘 고맙소잉! 광주역 도착하고 있어라우 주님 아멘 고맙구만이라우! 2025년 5월 6일.

The theme of this research is as follows. 257-260 臨 (Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag). “힘센 님아!” Him(臨)-sen(深) Nim(履)-a(薄)! My dear husband! I love you! (Nim(履)-a(薄)!) You are so strong! (Him(臨)-sen(深)).

Our Lord! You have guided two of us, Hyeonhi and Augustin, and our five children for this work! Thank you so much, amen!

## ACKNOWLEDGEMENTS

The authors thank Mr Ilsoo Joseph Kim and Mrs Bohwa Maria Kim, Mr Yeonghag Park and Mrs Hilye Sarah Kim, Father Jean Blanc and Father Yang\_eob Thomas Choi and Father Hifumi Iwazaki and Father Xavier Ha and Father Thomas Gil and Father Ikseon Gregorio Choi and Father Kyu-sik Cho and Father Yeongsig Andrea Kang, Mrs Tamako Hayashi and Mr Yoshihiro Hayashi, Professor Francine Tenaillon and Professor Nicolas Tenaillon, Professor Byeong Hwan Kim and the members of Chosun University High School, Professor Tae Song Koh and Professor Ik Suk Yu, Mrs Kisoon Cecile Song, Mrs Hiromi Nakano and Mrs Toshie Nakano and Professor Shigekata Yoshida and Professor Mitsuaki Ohshima and Professor Ryosei Kayama, Madame Fasan and Monsieur Favier, Father Wonhwa Joseph Lee and the member of Daejeon Nae-dong Catholic Church, Father Byungdul Joseph Lee and Professor Youngju Julianna Lee and the member of Daejeon Ludovich of Ordo Franciscanus Saecularis, Professor Byoung Hoon Park and the student of Joongbu University, all the members of Jungni Middle School, staff sergeant Yong-Soon An and the truck driver who rescued Augustin, Mrs Jongsoon Julia Ko and Mr Hwancheol Peter Choi, Okja and Hwansik and Seonju-Pilseong couple and Jieun Agatha and Céline and Ailyne. The authors thank the Lord Jesus Christ so much!

## REFERENCES

- Dallet CH. (1874). Histoire de l'Eglise de Corée (History of Korean Catholic Church). Victor Palme. Paris. France. pp.11-99.
- Han, S.B. (1583). Hanseogbong Tcheonzamun ('The thousand character essay' written by Hanseogbong). (edited by Yeong Bae Zeong in 1984 on Songwon Publishing Company in Seoul. pp.1-136.):
- Kim, S.A. (2023). My Darling Hyeonhi, I am not ashamed of hearing your words! (Tcheonzamun 769th-784th). South Asian Res J Human Soc Sci, 5(5): 202-205.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., Kim, S. A. (2021). Augustin often reminds Mrs Hilye Sarah Kim his mother in-law (The Second Translation of Tcheonzamun 449th -464th). South Asian Res J Human Soc Sci, 3(5): 340-341.